



**MUNICIPIO
DE MAICAO**
Nit. 892.120.020-9

CÓDIGO	101.05_F04
FECHA	03/07/2024
VERSIÓN	03
SGC - EDUCACIÓN - 1760	

CERTIFICADO DE RECIBO A SATISFACCIÓN			
Contratista		No. del contrato	
EDAIME JOSE CARRASCAL POCATERRA		CPS-CD-MM-030-2026	
Fecha inicio	Fecha terminación	Pago No. 04	
27/01/2026	26/07/2026		
Período certificado	27/04/2026 AL 26/05/2026		

El Secretario de Educación del Municipio de Maicao - Supervisor designado por el Alcalde del municipio de Maicao, recibo a satisfacción la documentación requerida y presentada por el contratista, recibo a satisfacción la documentación requerida y presentada por el contratista (EDAIME JOSE CARRASCAL POCATERRA), para acceder al pago CUATRO del contrato N.º CPS-CD-MM-030-2026 de prestación de servicios, dentro de lo dispuesto y que tiene por objeto: (PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE APOYO A LA GESTION COMO INTERPRETE DE LENGUAS DE SEÑAS, PARA LA ATENCION EDUCATIVA DENTRO DEL DESARROLLO DE LA ESTRATEGIA DE FOMENTO DE EDUCACION INCLUSIVA EN LOS ESTABLECIMIENTOS EDUCATIVOS OFICIALES QUE REPORTAN MATRICULA CON NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES EN EL MUNICIPIO DE MAICAO BAJO EL PROYECTO APOYO A LAS PRESTACIÓN DE SERVICIO PROFESIONALES Y TÉCNICOS EN EL ÁREA ADMINISTRATIVA Y JURÍDICA, DE LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL MUNICIPIO DE MAICAO Y EL CÓDIGO BPIN 202500000045378"), para lo cual acreditar; informe descriptivo de las actividades realizadas en el periodo (27/04/2026 AL 26/05/2026) con sus respectivos porcentajes, la planilla del sistema de seguridad social, acompañado del documento equivalente, de (MAYO DEL 2026), por valor DE (TRES MILLONES CIENTO SETENTA Y CINCO MIL QUINIENTOS PESOS) M/CTE. (\$3.175.500) M/L. Con base en lo anterior, es procedente técnicamente realizar el pago CUATRO del contrato de la referencia.

LUCKY LUCIANO ZUBIRIA DIAZ
Supervisor del contrato

Revisó	Aprobó	Nº de folios
ELIANE PADILLA VERGARA Profesional de Gestión de cuentas	LUCKY LUCIANO ZUBIRIA DIAZ secretario de Educación de Maicao	1

CONTRATO N°	
CPS-CD-MM-030-21 DE	2026
ACTA DE INICIO	
FECHA DE INICIO	FECHA FINAL
27-Ene-2026	26-Jul-2026

SISTEMA DE GESTIÓN DOCUMENTAL
N° DE RADICADO

Certificado de Trámite de Pago (Prestación de Servicios)

1

CC O NIT - CONTRATISTA	DV	NOMBRE - CONTRATISTA	CORREO ELECTRÓNICO
1.124.532.284	9	EDAIME JOSE CARRASCAL POCATERRA	edajose.ejcpqgmail.com
TELÉFONO DE CONTACTO	EXT.		
3022718070			
ENTIDAD FINANCIERA	N° DE CUENTA BANCARIA	TIPO DE CUENTA	
BANCO DAVIVIENDA S.A.	488411018820	AHORROS	

2

OBJETO DEL CONTRATO: PRESTACION DE SERVICIOS DE APOYO A LA GESTION COMO INTERPPRETE DE LENGUAS DE SEÑAS, PARA LA ATENCION EDUCATIVA DENTRO DEL DESARROLLO DE LA ESTRATEGIA DE FOMENTO DE EDUCACION INCLUSIVA EN LOS ESTABLECIMIENTOS EDUCATIVOS OFICIALES QUE REPORTAN MATRICULA CON NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES EN EL MUNICIPIO DE MAICAO BAJO EL PROYECTO APOYO A LAS PRESTACIÓN DE SERVICIO PROFESIONALES Y TÉCNICOS EN EL ÁREA ADMINISTRATIVA Y JURÍDICA, DE LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL MUNICIPIO DE MAICAO Y EL CÓDIGO BPIN 20250000045378"

VALOR INICIAL CONTRATO	ADICIONES AL CONTRATO	REDUCCIONES AL CONTRATO	VALOR TOTAL DEL CONTRATO	% AVANCE EJECUCIÓN FINANCIERA DEL CONTRATO
\$ 19.053.000	\$	\$ -	\$ 19.053.000	
VALOR TOTAL GIRADO	VALOR CAUSADO NO PAGADO	VALOR EJECUTADO	VALOR DISPONIBLE POR PAGAR	66,67%
\$ 9.526.500	\$ 3.175.500	\$ 12.702.000	\$ 6.351.000	
UNIDAD EJECUTORA (PCI)	N° REGISTRO	RUBRO PRESUPUESTAL	VALOR A PAGAR	
	2601260047			

3

PAGO N°	FACTURA/DOC EQUIVALENTE N°	FECHA	VALOR (SIN IVA)	IVA	VALOR A PAGAR
4	004	12-Jun-2026	\$ 3.175.500	\$ -	\$ 3.175.500

4

N° PLANILLA SGSS: 9505673352
PERIODO DE APOORTE: Mayo-2026-
FECHA DE PAGO: 19-Jun-2026

VALOR APOORTE SALUD → \$ 218.900
VALOR APOORTE ARL → \$ 9.200
VALOR APOORTE OBLIGATORIO PENSIÓN → \$ 280.200

5

INFORME / PRODUCTO RADICADO EN ATENCIÓN AL
CIUDADANO - N° ENTRADA AL SISTEMA DE GESTIÓN

N° RADICADO

FECHA DE RADICADO

MAI2026ER004370

24-Jun-2026

EN CALIDAD DE SUPERVISOR / INTERVENTOR DEL CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS AQUI RELACIONADO, CERTIFICO QUE EL PROVEEDOR DEL SERVICIO CUMPLIÓ A SATISFACCIÓN LAS ESPECIFICACIONES CONTENIDAS EN EL CONTRATO Y CON TODOS LOS REQUISITOS LEGALES NECESARIOS PARA AUTORIZAR EL PAGO.

SUPERVISOR / INTERVENTOR: LUCKY LUCIANO ZUBIRIA DIAZ

CC o NIT: 17.900.711

DV

CARGO: SECRETARIO DE EDUCACION MAICAO

DEPENDENCIA (ÁREA): SEM MAICAO

CORREO ELECTRÓNICO: Despacho@semmaicao.gov.co

ESPACIO PARA LA FIRMA DEL SUPERVISOR / INTERVENTOR



**MUNICIPIO
DE MAICAO**
Nit. 892.120.020-9

CÓDIGO	101.07_F02
FECHA	03/07/2024
VERSIÓN	03
SGC - EDUCACIÓN - 1760	

INFORME PARCIAL DE EJECUCIÓN Y CUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIO PROFESIONALES Y APOYO A LA GESTIÓN.

Contrato Número:	AÑO CONTRATO	NOMBRE DEL SUPERVISOR	CARGO DEL SUPERVISOR
CPS-CD-MM-030	2026	LUCKY LUCIANO ZUBIRIA DIAZ	Secretario de Educación de Maicao
Objeto: PRESTACION DE SERVICIOS DE APOYO A LA GESTION COMO INTERPPRETE DE LENGUAS DE SEÑAS, PARA LA ATENCION EDUCATIVA DENTRO DEL DESARROLLO DE LA ESTRATEGIA DE FOMENTO DE EDUCACION INCLUSIVA EN LOS ESTABLECIMIENTOS EDUCATIVOS OFICIALES QUE REPORTAN MATRICULA CON NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES EN EL MUNICIPIO DE MAICAO BAJO EL PROYECTO APOYO A LAS PRESTACIÓN DE SERVICIO PROFESIONALES Y TÉCNICOS EN EL ÁREA ADMINISTRATIVA Y JURÍDICA, DE LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL MUNICIPIO DE MAICAO Y EL CÓDIGO BPIN 202500000045378"			
Nombre del Contratista:	EDAIME JOSE CARRASCAL POCATERRA		
Valor del contrato	\$ 19.053.000		
Plazo de Ejecución del Contrato	SEIS (6) MESES		
Modificaciones	N/A		

EL PRESENTE INFORME DETALLA LA EJECUCIÓN DE LAS OBLIGACIONES CONTRACTUALES POR PARTE DE EL CONTRATISTA, DURANTE LOS DIAS QUE CORRESPONDEN A EL PERIODO DEL 27 DE ABRIL AL 26 DE MAYO. POR LO ANTERIOR, DESCRIBO A CONTINUACIÓN EL ESTADO DE AVANCE DE EJECUCIÓN DEL OBJETO CONTRACTUAL:

Estado de avance de la ejecución física a la fecha (%)		(66,67)
Formula: Alcance Prestación Bien o Servicio = % Total Pactado Contractualmente		
*Esto debe estar acorde con el Objeto y Forma de Pago, contenido en el contrato suscrito.		
Descripción de la ejecución actual (De acuerdo con el cronograma de actividades):		
I. Obligaciones Generales del Contratista		
El contratista indica que ha dado estricto cumplimiento a las obligaciones generales, relacionadas en el contrato.		El contratista cumplió con las obligaciones generales del contrato Si <u>X</u> No <u> </u>
No.	Obligaciones Específicas del Contratista	Estado de avance de la obligación



MUNICIPIO DE MAICAO

Nit. 892.120.020-9

CÓDIGO	101.07_F02
FECHA	03/07/2024
VERSIÓN	03
SGC - EDUCACIÓN - 1760	

1	Apoyar en la comunicación entre estudiantes con discapacidad auditiva, sus docentes, compañeros y el personal administrativo, garantizando el acceso efectivo a los procesos educativos en los establecimientos oficiales.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista apoyó en la comunicación entre estudiantes con discapacidad auditiva, sus docentes, compañeros y el personal administrativo de la institución educativa N° 2 donde se encuentran los estudiantes sordos, cumplió con el objetivo de una comunicación asertiva y promovió la inclusión durante diferentes reuniones, clases y demás actividades escolares.
2	Apoyar asistencia técnica a los docentes y directivos en la implementación de estrategias de comunicación inclusiva con estudiantes que utilizan la lengua de señas colombiana (LSC).	Descripción del avance: durante este periodo el contratista brindó apoyo técnico en la implementación de las estrategias de comunicación inclusiva a los docentes y directivos de la IE No. 2 sede Inmaculada en los conocimientos básicos sobre la LSC, incluyendo vocabulario para mejorar la interacción y comunicación con los estudiantes sordos.
3	Apoyar en la adecuación y traducción de materiales educativos y actividades pedagógicas a la LSC, asegurando su accesibilidad y comprensión por parte de los estudiantes.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista se aseguró de apoyar que todos los estudiantes, incluidos aquellos que utilizan la (lengua de señas colombianas) LSC, puedan acceder y comprender los materiales educativos y las actividades de clase. Esto incluye guías de actividades, talleres y demás apoyos pedagógicos que faciliten el aprendizaje de los estudiantes con discapacidad.
4	Proveer interpretación en lengua de señas durante las clases, reuniones escolares, eventos y actividades extracurriculares, promoviendo participación activa de los estudiantes con discapacidad auditiva.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista apoyó en la interpretación de lengua de señas, para garantizar que los estudiantes sordos puedan comprender y participar de manera inclusiva en todas las actividades escolares. Para ello, me aseguro de que la información se transmita de forma clara y precisa, brindando el apoyo necesario a través de modelos lingüísticos que se encargan de las actividades que los estudiantes sordos necesitan reforzar.
5	Orientar y sensibilizar a docentes, directivos y compañeros de clase sobre el uso básico de la LSC y la cultura sorda, fomentando un entorno educativo inclusivo y respetuoso.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista brindó asesoramiento para sensibilizar a la comunidad educativa de la I.E. N°2 sede Inmaculada sobre el uso básico de la lengua de señas colombiana (LSC), conocimientos básicos sobre la lengua de señas colombianas. Además, facilitó clases de vocabulario fomentando así una comunicación más inclusiva y efectiva.

Calle 12 # 11 - 36 Centro Administrativo
Municipal CAM
(5) 7268151

www.maicao-laguajira.gov.co
www.semmaicao.gov.co



**MUNICIPIO
DE MAICAO**
Nit. 892.120.020-9

CÓDIGO	101.07_F02
FECHA	03/07/2024
VERSIÓN	03
SGC - EDUCACIÓN - 1760	

6	Apoyar a los estudiantes con discapacidad auditiva en la presentación de pruebas de estado y evaluaciones internas, garantizando que las instrucciones y preguntas sean interpretadas de manera precisa y completa.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista apoyó los estudiantes sordos para que puedan acceder de manera efectiva a las pruebas y evaluaciones elaboradas por el INSTITUTO NACIONAL PARA SORDOS (INSOR), garantizando que comprendan claramente las instrucciones y preguntas. Además, tengo en cuenta que esta preparación es a futuro, ya que los estudiantes sordos que asisten a clases están en grado 11, por lo que trabajo en su formación progresiva para que estén preparados cuando llegue el momento.
7	Participar en la caracterización de estudiantes con discapacidad auditiva, identificando barreras de comunicación y proponiendo estrategias de mejora que optimicen su proceso educativo.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista participo en el proceso de caracterización de estudiantes con discapacidad auditiva, donde se identificaron barreras de comunicación, y así se diseñó un formato para identificar las características lingüísticas y socio-comunicativas de los estudiantes sordos de la IE N°2. Donde a través de este se buscará evaluar los niveles de competencia en lengua de señas colombianas (LSC), así como las barreras, los facilitadores y las estrategias comunicativas que pueden favorecer su aprendizaje e inclusión. Se anexa el documento diligenciado.
8	Brindar orientación a los padres y cuidadores de estudiantes con discapacidad auditiva, promoviendo el uso de la lengua de señas y estrategias de comunicación en el hogar.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista brindó orientación a padres de familia de estudiantes con discapacidad auditiva, con el objetivo promover una mejor comunicación en casa y así mejorar la relación en el hogar, brindando así estrategias que orienten a los padres en la comunicación con sus hijos.
9	Asistir a reuniones de cooperación horizontal e interinstitucional relacionadas con la educación inclusiva, aportando desde la perspectiva de la interpretación en lengua de señas.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista asistió a la reunión dirigida por el líder de calidad educativa Eliecer Carrillo, participando con mis conocimientos y dando informes sobre el desarrollo de tal manera que la oferta educativa de los estudiantes sordos sea de calidad.
10	Apoyar a los estudiantes en el desarrollo de habilidades de comunicación que favorezcan su autonomía y participación activa en los procesos educativos.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista apoyó la participación activa de los estudiantes en clase, favoreciendo su autonomía en los procesos educativos. De esta manera, fortalecen sus conocimientos en la lengua de señas colombianas (LSC) y español escrito, lo que contribuye a su formación integral. Además, promuevo su inclusión en eventos escolares, como las votaciones estudiantiles, donde pudieron participar de manera independiente, comprendiendo el proceso y tomando sus propias decisiones con autonomía.



CÓDIGO	101.07_F02
FECHA	03/07/2024
VERSIÓN	03
SGC - EDUCACIÓN - 1760	

11	Contribuir en la formulación y seguimiento del plan progresivo de inclusión, conforme al Decreto 1421 de 2017, integrando estrategias que prioricen la comunicación efectiva y el respeto a la identidad lingüística.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista contribuyó en la formulación y seguimiento del plan progresivo de inclusión teniendo en cuenta el Decreto 1421 de 2017, me aseguré de brindar una educación de calidad y promoví la participación de los estudiantes sordos, garantizando un entorno sin barreras de comunicación. Se presentó la oferta educativa bilingüe bicultural OEBBS en la IE #2, donde los docentes comprenden sus deberes y los del equipo de necesidades educativas especiales, facilitando así una educación más inclusiva y accesible.
12	Apoyar y garantizar la interpretación en lengua de señas durante actividades extracurriculares y proyectos especiales en los que participen estudiantes con discapacidad auditiva.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista apoyó reuniones organizadas por la secretaria de educación, garantizó el servicio de interpretación en actividades extracurriculares y hubo una comunicación asertiva e incluyente para personas y estudiantes sordos.
13	Presentar informes mensuales a la coordinación del programa de inclusión, documentando el avance, retos y propuestas de mejora en los procesos de interpretación y comunicación.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista presentó informes en base a los documentos elaborados como lo son la oferta educativa bicultural bilingüe para estudiantes sordos (OEBBS), las características lingüísticas y socio comunicativas donde se diagnostica los saberes y adquisición de la lengua de señas colombianas LSC y español escrito. Además, presente mi cuarto informe radicado mediante SAC.
14	Garantizar la disponibilidad y organización de los documentos generados durante la ejecución del contrato, incluyendo registros de interpretación y caracterización, almacenándolos en la plataforma Drive compartida.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista registró en el drive informes y formatos registros de interpretación y caracterización de alumnos con discapacidad auditiva para así llevar un orden detallado de cada niño atendido.
15	Fomentar el reconocimiento y respeto por la cultura sorda dentro de la comunidad educativa, destacando la importancia de la lengua de señas como parte esencial de la identidad de los estudiantes con discapacidad auditiva.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista fomentó el reconocimiento de la lengua de señas colombianas LSC como su primera y brindé estrategias de enseñanza y aprendizaje para fortalecer la identidad de los estudiantes con discapacidad auditiva, se está desarrollando talleres prácticos de LSC para personal administrativo, directivos, docentes y padres de familia promoviendo el respeto y reconocimiento de la comunidad sorda y LSC.



**MUNICIPIO
DE MAICAO**
Nit. 892.120.020-9

CÓDIGO	101.07_F02
FECHA	03/07/2024
VERSIÓN	03
SGC - EDUCACIÓN - 1760	

16	Participar en las comisiones o comités de formación, evaluación y promoción.	Descripción del avance: Durante el periodo informado no he asistido a los comités de formación, evaluación y promoción que realiza la IE N° 2, contribuí desde la perspectiva de la comunidad sorda en su educación integral, apoyé el diligenciamiento del documento plan individual de ajustes razonables (PIAR)
17	Preparar, coordinar, prestar y evaluar el servicio de interpretación de lengua de señas colombiana, para el caso de los intérpretes.	Descripción del avance: durante este periodo el contratista preparó el proceso de coordinación y evaluación de los servicios de lengua de señas para eso me apoyo en los modelos lingüísticos para el proceso de formación y configuración de las señas, brindando un servicio de calidad educativa y así facilitando la interpretación donde la información llega al estudiante de manera más clara y precisa.
18	Preparar, coordinar, prestar y evaluar el servicio de enseñanza de lengua de señas colombiana, para el caso de los modelos lingüísticos.	Descripción del avance: durante este el contratista preparó, coordinó y evaluó en su proceso de traducción del español escrito para su mayor comprensión y explicación de los niños con discapacidad auditiva y la relación entre docentes – modelo lingüístico.

III. Anexos

Como soporte de lo anterior, anexo los siguientes documentos al presente informe de ejecución:

ANEXOS	OBSERVACIÓN	N.º DE FOLIOS
Planilla de seguridad social No. 9505673352	Persona Natural	2

IV. Declaraciones, Firmas y Aprobación

EL SUPERVISOR del contrato N.º CPS-CD-MM-030, declara que ha verificado el informe de ejecución de obligaciones contractuales contenido en el presente documento, que estas fueron ejecutadas durante el periodo que se reporta y corresponden a las obligaciones consignadas en el contrato en referencia.
En mérito de lo anterior, se deja constancia del cumplimiento del objeto contratado para el correspondiente periodo, en consecuencia, aprueba el presente informe de ejecución.

Firma de **EL SUPERVISOR / INTERVENTOR**

Nombre y Apellido: **LUCKY LUCIANO ZUBIRIA DIAZ**
Dependencia: **secretaría de Educación de Maicao**

Original: Carpeta de contrato. 1ra. Copia: Interventor/Supervisor